

お申込み確認シート・ Tabela de confirmação de inscrição

【申込児童名・Nome da criança】

Marcar no quadrado à direita, o ítem confirmado.

| 確認事項・ Conteúdo da confirmação | | Marcar |
|---|---|--------|
| 入園申込みについて・ Sobre a inscrição de ingresso na Creche | | Marcar |
| 1 | 申込み前に、「保育園等入園案内」を必ずお読みください。 Antes de solicitar a inscrição, leu o Guia para inscrição em Hoikuen (Creche) e outros. | |
| 2 | 申請書及び必要書類に記載された内容（記載がない場合も含む）が事実と異なる場合、支給認定および入園調整結果を取り消される場合があります。 Quando o conteúdo preenchido (incluso não escrito) for diferente do fato verídico, a confirmação de vaga poderá ser cancelada. | |
| 3 | 幼稚園保育園課で、入園事務に必要な住所、世帯状況、課税状況等の個人情報を確認することに同意します。 Autorizo que as informações necessárias para a inscrição como, endereço, membros familiares, tributação de imposto, etc. sejam confirmados no sistema pelo funcionário. | |
| 4 | 保育を必要とすることを証明する書類の内容について、発行元の担当者へ照会することがあります。Os documentos comprovando a necessidade de Creche, há casos de serem confirmados na fonte de emissão. | |
| 5 | 児童のアレルギーや障がいについては、程度に関わらず必ず申し出てください。（「保育園等入園調査書」の「児童の状況等」に必ず記載してください。） Preencher no formulário quando a criança possui alergia ou deficiência infantil, independente do grau. | |
| 6 | 児童に重篤なアレルギー、病気や障がいなどがある場合は、必ず事前に利用希望園等を訪問し、受け入れ状況を確認した上で申し込みをしてください。また、訪問園等への優先利用を約束するものではありません。Quando a criança tem alergia, doença ou deficiência infantil é preciso fazer a visita para confirmar se a Creche possui estrutura, etc. Esta visita não compromete a prioridade de ingresso. | |
| 7 | 申込み状況に変更があった場合は、必ず幼稚園保育園課へご連絡ください。 Quando surgir alteração no conteúdo do formulário de inscrição, comunicar o Setor Youchien Hoikuen ka. | |
| 8 | 出産前申請の場合は、出生後に幼稚園保育園課へご連絡ください。Ao se inscrever antes da criança nascer, comunicar o Setor Youchien Hoikuen ka, quando nasceu a criança. | |
| 9 | 転入予定の場合は、転入届出後に、幼稚園保育園課へご連絡ください。Ao se inscrever com endereço de outra cidade, comunicar o Setor Youchien Hoikuen ka, quando registrar o endereço na Cidade de Iwata. | |
| 10 | 育休中の申請の場合、入園した月内の職場復帰が必要です。入園後も引き続き育児休暇を取得する場合は、保育が必要な要件に該当しないため、お申し込みはできません。 Ao se inscrever na licença maternidade, é preciso retornar ao trabalho dentro do mês de ingresso. Após ingressado, se irá dar continuidade na licença, não possui a qualificação e não poderá se inscrever. | |
| 11 | 入園の意思がなくなった場合は、速やかに取下書をご提出ください。正当な理由なく希望保育施設の入園内定を辞退するなど、公正な選考に支障を来す様な行為を行った場合は、年度内の調整が指数表のとおり、減点になります。Ao desistir da inscrição é preciso entregar o formulário de cancelamento. Ao desistir após a confirmação de vaga sem um motivo coerente, etc. haverá perda de pontuação de acordo com a tabela de avaliação, dentro do Ano fiscal inscrito. | |
| 12 | 入園申込の有効期間は希望月の年度末までです。翌年度以降も引き続き申込みをされる場合は、再度、申込書の提出が必要です。 A validade da inscrição é até o final do Ano fiscal (31/mar) do mês equivalente. Para dar continuidade da inscrição no próximo ano fiscal (1/abr) é preciso fazer a inscrição novamente. | |
| 入園後について・ Após o ingresso na Creche | | Marcar |
| 1 | 保育を必要とする常態がなくなった場合は、保育園は退園となります。 Ao deixar de ter a necessidade de usar a Creche, a matrícula é cancelada. | |
| 2 | 保育を必要とする常態については必要に応じ調査し、書類の提出をお願いします。Na necessidade será feita a vistoria sobre a necessidade de utilização de Creche. Apresentar os documentos de acordo com a necessidade. | |
| 3 | お子様が保育園に慣れるまで、慣らし保育（保育時間の短縮）を実施させていただきます。Até a criança se acostumar na Creche será feito o <i>narashi hoiku</i> -período de adaptação, com poucas horas de cuidados até se acostumar. | |
| 4 | 保護者等の保育を必要とする要件や家庭状況等（住所、同居・別居など）が変更になった場合は、速やかに保育園または幼稚園保育園課に届出書をご提出ください。 Quando alterar, motivo de inscrição, membro familiar (passou a morar junto ou separado), endereço, etc. entregar o formulário de alteração o quanto antes para a Creche ou Setor Youchien Hoikuen ka. | |
| 5 | 出産休暇・育児休暇を取得する場合には、保育園または幼稚園保育園課へ証明書をご提出ください。Ao tirar a Licença para parto ou Licença materno infantil, entregar o Atestado de comprovação para a Creche ou Setor Youchien Hoikuen ka. | |
| 6 | 保育料は、必ず期限内に納付してください。Pagar sem falta a taxa de mensalidade na data estipulada. | |
| 7 | 保育園を退園する場合には、早急に保育園または幼稚園保育園課に届出書を提出してください。Ao cancelar a matrícula, o quanto antes entregar o Formulário de cancelamento- <i>Taien todoke</i> para a Creche ou Setor Youchien Hoikuen ka. | |
| 8 | 保育料の日割り計算はありません。月途中の退園でも、1ヶ月分の保育料がかかります。Em caso de cancelamento de matrícula, não existe cálculo de taxa por dia, independente do motivo é cobrado o valor da mensalidade integral. | |
| 受付時・ No momento da inscrição | | Marcar |
| 1 | ※申込書提出時にご説明しますので、この欄につきましてはチェックは付けずにお待ちください。Explicaremos no momento da entrega do formulário, assim pedimos para não marcar este campo. | |
| | 最終チェックリストについて、承諾します。Aceitamos de acordo com o check-list final. | |

※きょうだい申請、又は土曜保育希望の方のみご回答ください。

Responder somente para os que farão Inscrição para mais de 1 (um) filho - irmãos ou Solicitação de Assistência aos Sábados.

【きょうだい申請の場合 Caso de Inscrição para mais de 1 (um) filho - irmãos】

Favor assinalar 1 (uma) opção correspondente.

①希望するもの1つ選択しチェック☑してください。

| |
|--|
| Caso não seja possível ingressar na mesma época e instituição, não me interesso. <input type="checkbox"/> A 同時期・同施設の入園ができなければ入園を希望しない。 |
| Pode ser em instituições diferentes, porém caso o ingresso não seja na mesma época, não me interesso. <input type="checkbox"/> B 別施設での入園でも良いが、同時期でなければ入園を希望しない。 |
| O ingresso pode ser em épocas diferentes, porém caso não seja na mesma instituição, não me interesso. <input type="checkbox"/> C 別時期の入園でも良いが、同施設でなければ入園を希望しない。 |
| A instituição e a época de ingresso podem ser diferentes. <input type="checkbox"/> D 別施設・別時期の入園でも、入園を希望する。 |

Caso tenha escolhido opção C ou D, favor assinalar 1 (uma) opção correspondente.

②C・Dを選択した場合のみ、希望するものを1つ選択しチェック☑してください。

| |
|--|
| Caso não defina a vaga do mais velho, não me interesso. <input type="checkbox"/> 上の子が内定しなければ利用は希望しない。 |
| Caso não defina a vaga do mais novo, não me interesso. <input type="checkbox"/> 下の子が内定しなければ利用は希望しない。 |
| Não tenho preferência para ordem de definição da vaga. <input type="checkbox"/> どちらの子が先でも良い。 |

Mesmo escolhendo a opção C ou D, visto ser necessário certas condições como o retorno ao trabalho e outros, favor anotar como
③C・Dを選択した場合であっても、仕事復帰等が条件となりますので、入園できなかった児童が入園できるまでの保育の予定
as crianças serão cuidadas até ingressar na creche.
記載してください。

| |
|----------------------|
| O mais velho 上の子: |
| O mais novo 下の子: |

【土曜保育希望者 Interessados em Assistência aos Sábados】

| |
|--|
| Frequência de Uso Semanal Quinzenal Outros ① 利用頻度 (毎週 ・ 隔週 ・ その他 _____) |
| Em caso de ter vaga na creche, mas não seja possível utilizar a assistência aos sábados (por motivos de excesso de usuários e outros), ② 園に空きがあるが、(利用者多数等のやむを得ない理由により)土曜保育の利用ができない場合、 Ingressar nessa creche e até que seja possível utilizar a assistência aos sábados tomarei outra providência. <input type="checkbox"/> その園に入園し、土曜保育が利用できるようになるまでは、別の対応をする。 Aguardarei até encontrar a creche que seja possível utilizar a assistência aos sábados. <input type="checkbox"/> 土曜保育が利用できる園を待つ |